

2025 · BAND 70 · HEFT 1

ZEITSCHRIFT FÜR SLAWISTIK JOURNAL OF SLAVIC STUDIES

HERAUSGEBER

Holger Kuße / Holger Kusse,
(geschäftsführend / Editor in Chief), Dresden
Bernhard Brehmer, Konstanz
Christian Prunitsch, Dresden
Klavdia Smola, Dresden

WISSENSCHAFTLICHER BEIRAT

Božena Bednaříková, Olomouc
Christoph Garstka, Bochum
Marcello Garzaniti, Florenz
Hakyung Jung, Seoul
Peter Kosta, Potsdam
Beatrix Krefß, Hildesheim
Mirja Lecke, Regensburg
Ingunn Lunde, Bergen
Tore Nessel, Oslo
Irina Podtergera, Heidelberg
Katrin Schlund, Halle
Ulrich Schmid, St. Gallen
Ludger Udolph, Dresden
Vladislava Warditz, Potsdam
Ksenia Zanon, Cambridge, UK

DE GRUYTER

Informationen zu Abstracting & Indexing Services finden Sie auf der Homepage der Zeitschrift.

ISSN 0044-3506 · e-ISSN 2196-7016

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open access, back volumes and orders is available online at www.degruyter.com/journals/slwa

VERANTWORTLICHE HERAUSGEBER Prof. Dr. Holger Kuße (geschäftsführend), TU Dresden, Institut für Slavistik, 01062 Dresden, Germany, E-mail: holger.kusse@tu-dresden.de; Prof. Dr. Bernhard Brehmer, Universität Konstanz, Fachbereich Linguistik, Fach 179, 78457 Konstanz, Germany, E-mail: bernhard.brehmer@uni-konstanz.de; Prof. Dr. Christian Prunitsch, TU Dresden, Institut für Slavistik, 01062 Dresden, Germany, E-mail: christian.prunitsch@tu-dresden.de; Prof. Dr. Klavdia Smola, TU Dresden, Institut für Slavistik, 01062 Dresden; Germany, E-mail: klavdia.smola@tu-dresden.de

REDAKTION Bianca Brendel (*wissenschaftliche Redakteurin*), Adresse der Redaktion: Prof. Dr. Holger Kuße, TU Dresden, Institut für Slavistik, 01062 Dresden, Tel. (0351) 46 33 42 20, Fax (0351) 46 33 70 71, E-mail: holger.kusse@tu-dresden.de.

VERLAG Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany

JOURNAL COORDINATOR Sabine v. Wittke-Holweg, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30 260 05-334, E-mail: sabine.von.wittke@degruyter.com

ANZEIGEN E-mail: anzeigen@degruyter.com.

© 2025 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

SATZ jürgen ullrich typesatz, Nördlingen

DRUCK Franz X. Stücker Druck und Verlag e.K., Ettenheim

Fragen zur allgemeinen Produktsicherheit: productsafety@degruyterbrill.com



Inhalt

Aufsätze / Articles

Anna Kisiel and Alena Kolyaseva

Similarity strategies in Russian and Polish: structures with prepositions — 1

Elena Anatol'evna Andreeva and Inna Germanovna Korneva

Ways of translating author's neologisms of Russian poets into German — 40

Roman Krivko, Nele Focke, Sophia Beiter und Polina Morozova

Die Briefe Aleksander Brückners an Franz Miklosich im kulturhistorischen Kontext der Epoche: Texte und Kommentare — 61

Xiaomeng Le

Analysis of the means of expressing doubt based on the Russian National Corpus — 96

Olha Afanasieva

Initial Insights into War-Time Media Communication: The Air Raid Alert Genre in Ukrainian Media (2022–2024) and Its Ritual-Symbolic Framing — 109

Meimei Huang and Rui Fan

Influence of Translation Errors on Information Perception in East Slavic Languages (Ukrainian-Russian; Russian-Ukrainian) — 141

Tagungsbericht / Report

Grzegorz Lisek und Martin Henzelmann

Internationale Konferenz New Insights into Slavic Linguistic Landscapes (28. und 29. Juni 2024) — 161

Elena Denisova-Schmidt

XXI. Workshop on “Intercultural Communication and Intercultural Learning” — 165

Nachruf / Obituary

Tilman Reuther

Jurij Derenikovič Apresjan 1930–2024 — 169

Buchbesprechungen / Book Reviews

Patrycja Kubicha-Pietrusińska

Gréte Dalmi / Jacek Witkoś / Piotr Cegłowski (eds.). 2024. *Strict Negative Concord in Slavic and Finno-Ugric: Licensing, Structure and Interpretation* — 174

Stefan Simonek

Ivan Franko. 2024. *Sonety / Sonette. Übertragen von Christine Fischer* — 178

Tigran Simyan und Tatiana Magrelishvili

Martin Henzelmann. 2024. *Linguistik des ökologischen Diskurses. Untersuchungen zu Kommunikationsformen in Ökologie und Umweltschutz in der Russischen Föderation* — 187